



JULY 12, 2020

15th SUNDAY IN ORDINARY TIME
15to DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

WELCOME ! BIENVENIDOS !

Serving the Upper West Side, Manhattan Valley, and
 Morningside Heights communities since 1895.

Sirviendo las comunidades del Upper West Side,
 Manhattan Valley, y Morningside Heights desde 1895.

THE CHURCH OF THE ASCENSION

PASTORAL STAFF

Rev.
Daniel S. Kearney
 Pastor

Rev.
Raymond Rafferty
 In Residence

Rev.
Daniel Le Blanc
 In Residence

Rev. Msgr.
Thomas Shelley
 Sunday Associate

Mr.
Nelson Falcon
 Parish Deacon

Mr.
Michael Elmore
 Sacristan

Ascension Reopening Schedule:

Sunday, July 12

9:30 AM- Spanish
11 :00 AM - English
12:30 AM - Spanish

Monday, July 13	7 PM - Spanish
Tuesday, July 14	12 PM - English
Wednesday, July 15	7 PM - Spanish
Thursday, July 16	12 PM - English
Friday, July 17	7 PM - Spanish
Saturday, July 18	5:30 PM - Bilingual
Sunday, July 19	9:30 AM - Spanish, 11 AM - English, 12:30 PM - Spanish



15th SUNDAY IN ORDINARY TIME

"The seed sown on rich soil is the one who hears the word and understands it, who indeed bears fruit and yields a hundred or sixty or thirtyfold." - Mt 13:23

15º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

"En cambio, lo sembrado en tierra buena representa a quienes oyen la palabra, la entienden y dan fruto: unos, el ciento por uno; otros, el sesenta; y otros, el treinta". - Mt 13, 23

Ascension Church
 221 West 107th Street, New York NY 10025

**SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK///
LECTURAS DE LAS ESCRITURAS
PARA LA SEMANA**

Since people cannot attend Mass, they may wish to read the Bible readings of each day this week///Como las personas no pueden asistir a misa, tal vez desean leer las lecturas de la Biblia de cada día de esta semana.

Sunday: Isaiah 55: 10-11 Romans 8: 18-23
Matthew: 13, 1-23
Monday: Isaiah 1, 10-17 Matthew 10: 34 - 11,1
Tuesday: Isaiah 7, 1-9 Matthew 11: 20-24
Wednesday: Isaiah 10: 5-7, 13-16 Matthew 11: 25-27
Thursday: Isaiah 26: 7-9, 12, 16-19
Matthew 11: 28-30
Friday: Isaiah 38, 1-6, 21-22 Matthew 12: 1-8
Saturday: Micah 2, 1-5 Matthew 12: 14-21

NEW YORK CITY RESOURCES

1. NYC domestic violence hotline & borough family justice centers for domestic violence Survivors:
 - a. General domestic violence hotline:1-800-621-4673
 - b. Family justice center Brooklyn: 718-250-5113
 - c. Family justice center Bronx: 718-508-1220
 - d. Family justice center Manhattan: 212-602-2800
 - e. Family justice center Queens: 718-575-4545
 - f. Family justice center Staten Island: 718-697-4300
2. Benefits for those out of work OR have had their hours cut:
 - a. If you recently lost your job or had your hours cut, you're likely eligible for unemployment benefits. Follow the link for more.
 - b. <https://access.nyc.gov/faq-for-pandemic-unemployment-benefits/>
 - c. And for more information <https://on.nyc.gov/2XSLFLj>
3. NYC Taxi is hiring licensed TLC drivers to deliver food to New Yorkers:
 - a. Pay is \$15/hour, plus mileage and toll reimbursement.
 - b. Sign up at <http://nyc.gov/deliverytlc>
4. For more information about public school remote learning, activities for students, and technical support;
 - a. Go to schools.nyc.gov/LearnAtHome
5. New webpage full of resources for those people with disabilities:
 - a. Visit: <https://www1.nyc.gov/site/mopd/resources/covid-19-resources-for-people-with-disabilities>.

CALL 311 FOR RENT SUPPORT

The City has activated a new hotline to assist tenants. Receive guidance on pressing issues like harassment, eviction, and benefits access. Additional support will be provided by the Mayor's Office to Protect Tenants who can connect callers to free legal help.

LAME AL 311 PARA AYUDA DE ALQUILER

La Ciudad ha activado una nueva línea directa para ayudar a los inquilinos. Reciba orientación sobre cuestiones urgentes como el acoso, el desalojo y el acceso a los beneficios. La Oficina del Alcalde brindará apoyo adicional para proteger a los inquilinos que pueden conectar a las personas que llaman con ayuda legal gratuita.

RECURSOS DE LA CIUDAD DE NEW YORK

1. Línea directa de violencia doméstica de Nueva York y centros de justicia familiar del condado para violencia doméstica sobrevivientes;
 - a. Línea directa general de violencia doméstica: 1-800-621-4673.
 - b. Centro de justicia familiar Brooklyn: 718-250-5113
 - c. Centro de justicia familiar Bronx: 718-508-1220
 - d. Centro de justicia familiar Manhattan: 212-602-2800
 - e. Centro de justicia familiar Queens: 718-575-4545
 - f. Centro de justicia familiar Staten Island: 718-697-4300
2. Beneficios para quienes no tienen trabajo O se les ha reducido el horario:
 - a. Si recientemente perdió su trabajo o le cortaron las horas, es probable que sea elegible para beneficios de desempleo. Sigue el enlace para ver más.
 - b. <https://access.nyc.gov/faq-for-pandemic-unemployment-benefits/>
 - c. Y para más información <https://on.nyc.gov/2XSLFLj>
3. NYC Taxi está contratando conductores de TLC con licencia para entregar comida a los neoyorquinos:
 - a. El pago es de \$ 15 / hora, más el millaje y el reembolso del peaje.
 - b. Regístrese en <http://nyc.gov/deliverytlc>
4. Para obtener más información sobre el aprendizaje remoto de las escuelas públicas, actividades para estudiantes y soporte técnico:
 - a. Vaya a schools.nyc.gov/LearnAtHome
5. Nueva página web llena de recursos para personas con discapacidad:
 - a. Visita: <https://www1.nyc.gov/site/mopd/resources/covid19-resources-for-people-with-disabled>.

PASTOR'S LETTER



PASTOR'S LETTER

Dear Parishioners and Friends of Ascension,

Last weekend, after almost 4 months, we we're finally able to re-open Ascension Church for Sunday Mass. Three Masses were celebrated -- two in Spanish, one in English. The numbers were quite modest. There were a total of 164 people.

9:30 AM (Spanish) -- 78
11:00 AM (English) -- 41
12:30 PM (Spanish) -- 45

These were roughly the numbers that I had anticipated. We will keep this schedule in place through the next few weeks. We will continue to be mindful and attentive to the numbers. Every two weeks or so, we will evaluate (and reevaluate) the numbers and how things are going. We know that with this virus there will always be some level of risk. We will continue to do all that we can to try to maintain as safe of an environment as possible for those who have made the decision to return to Sunday mass. We currently are disinfecting the mass after each liturgical celebration. Please again be mindful of the fact that during this time of pandemic there is no obligation to attend Mass. Your health comes first.

The mass will continue to be made available virtually on YouTube. We have just purchased some new equipment. Within the next couple of weeks we will begin live streaming. The mass in Spanish will live stream at 9:30 and the mass in English will live stream at 11 AM. Since the masses are currently being pre-recorded, they are made available at 5 o'clock on Saturdays. Once the live streaming begins, the masses can be viewed at the time of live streaming (9:30 and 11:00), and then anytime thereafter.

Beginning this weekend we will celebrate a bilingual mass at 5:30 on Saturdays. We are not sure whether or not this is needed at this time. Our plan is to offer this mass for the next three weekends— through the month of July. At the end of July we will reevaluate the need. It's quite possible that this mass will not be needed during the month of August. If numbers are very low, we will revisit this once again in the fall, sometime after Labor Day.

This is a very difficult time of the year to try to create a mass schedule. Typically, our numbers are low in the summer anyway. The low numbers this year have been greatly compromised because of the coronavirus.

Finally, we are now looking into a parish app. This will be helpful to all those who have smart phones. As most of you know, during this time of pandemic we are not supposed to be distributing paper bulletins. Therefore we are trying to come up with a way of making all of our parish information available to you digitally, in a very user friendly way. Hopefully, we will have more information about this in the next couple of weeks.

Let's continue to pray for one another as we continue journeying together through these very difficult days.

Peace,
Fr. Kearney

Queridos Feligreses y Amigos de la Ascención,

El fin de semana pasado, después de casi 4 meses, finalmente pudimos reabrir la Iglesia de la Ascención para la misa dominical. Se celebraron tres misas, dos en español y una en inglés. Los números fueron bastante modestos. Hubo un total de 164 personas.

9:30 AM (español) - 78
11:00 AM (inglés) - 41
12:30 PM (español) - 45

Estos fueron aproximadamente los números que había anticipado. Mantendremos este horario en vigencia durante las próximas semanas. Seguiremos atento a los números. Cada dos semanas más o menos, evaluaremos (y reevaluaremos) los números y cómo van las cosas. Sabemos que con este virus siempre habrá algún nivel de riesgo. Continuaremos haciendo todo lo posible para tratar de mantener un ambiente lo más seguro posible para aquellos que han tomado la decisión de regresar a la misa del domingo. Actualmente estamos desinfectando la misa después de cada celebración litúrgica. Una vez más, tenga en cuenta el hecho de que durante este tiempo de pandemia no hay obligación de asistir a misa. Su salud es lo primero

La misa seguirá estando disponible virtualmente en YouTube. Acabamos de comprar algunos equipos nuevos. Dentro de las próximas dos semanas comenzaremos a transmitir en vivo. La misa en español se transmitirá en vivo a las 9:30 y la misa en inglés se transmitirá en vivo a las 11 a.m. Dado que las misas se están pregrabando actualmente, están disponibles a las 5 en punto los sábados. Una vez que comienza la transmisión en vivo, las misas se pueden ver en el momento de la transmisión en vivo (9:30 y 11:00), y luego en cualquier momento.

A partir de este fin de semana celebraremos una misa bilingüe a las 5:30 los sábados. No estamos seguros de si esto es necesario o no en este momento. Nuestro plan es ofrecer esta misa durante los próximos tres fines de semana, hasta el mes de agosto. A finales de julio volveremos a evaluar la necesidad. Es muy posible que esta misa no sea necesaria durante el mes de agosto. Si los números son muy bajos, volveremos a ver esto una vez más en el otoño, en algún momento después del Día del Trabajo.

Este es un momento muy difícil del año para tratar de crear un horario masivo. Por lo general, nuestros números son bajos en el verano de todos modos. Los bajos números de este año se han visto muy comprometidos debido al coronavirus.

Finalmente, ahora estamos buscando una aplicación parroquial. Esto será útil para todos aquellos que tienen un "smart phone." Como la mayoría de ustedes saben, durante este tiempo de pandemia no se supone que distribuyamos boletines en papel. Por lo tanto, estamos tratando de encontrar una manera de hacer que toda la información de nuestra parroquia esté disponible para usted digitalmente, de una manera muy fácil de usar. Con suerte, tendremos más información sobre esto en las próximas semanas.

Sigamos orando los unos por los otros mientras continuamos viajando juntos durante estos días tan difíciles.

Paz,
Padre Kearney